

LITERATURVERZEICHNIS

- Akhiroh, Ninuk Sholikhah. (2010). *Analisis Kesepadanan Makna Terjemahan Berita Internasional yang Terbit di Koran Seputar Indonesia*. Abschlussarbeit. Thesis. Universitas Sebelas Maret Surakarta.
- Ardi, H. (2015). *Pengaruh Dongeng dan Komunikasi Terhadap Perkembangan Moral Anak Usia 7-8 Tahun*. Jurnal Pendidikan Anak. (vol.1 No.1. Hal:45-46).
- Arikunto, Suharsimi. (2006). *Prosedur Penelitian: Suatu Pendekatan Praktik*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Astriani, Aveny Septi. (2022). *Kesepadanan Terjemahan Puisi Hsu Chih Mo ke dalam Bahasa Indonesia oleh Chairil Anwar*. Jurnal Semantika (vol. 4 No. 01 Hal: 2).
- Baker, Mona. (1992). *In Other Words: A Course Book of Translation*. London: Routledge.
- Börjesson, Kristin., Jörg Meibauer. (2021). *Pragmatikerwerb und Kinderliteratur*. Tübingen: Fritz Thyssen Stiftung.
- Börner, Wolfgang. (1998). *Kontrast und Äquivalenz: Betreige zu Sprachvergleich und Übersetzung*. Tübingen: Gunter Narr Verlag
- Bell, R. T. (1991). *Translation and Translating Theory and Practice*. London: Longman Group.
- Damayanti, Yulan Ria., Tanti Kurnia Sari. (2024). *Analisis Pergeseran dan Kesepadanan dalam Subtitle Video "Vom Goethe-Institut in die Welt"*. Jurnal Intelek Insan Cendikia (vol. 1 No. 4).
- Devita, Afni Aprilianti., Wahya., Nani Damayanti. (2020). *Makna Imperatif Struktural dan Nonstruktural dalam Novel Anak Berbahasa Inggris Hello Universe karya Erin Entrada Kelly*. Silampari Bisa: Jurnal Penelitian Pendidikan Bahasa Indonesia, Daerah, dan Asing (Vol. 3, No. 2).
- Ezmir. (2015). *Teori dan Pengajaran Penerjemahan*. Jakarta: Rajawali Pers.
- Gunawan, Henri Indra. (2020). *Nilai Religius dalam Novel Hafalan Sholat Delisa Karya Tere Liye dan Implikasinya Terhadap Pembelajaran Apresiasi Sastra di Sekolah Menengah Atas (Kajian Struktural Genetik dan Analisis Isi)*. EDUKA: Jurnal Pendidikan, Hukum dan Bisnis (vol. 5, No. 1).

- Hamzah, Akhir. (2020). *Die Übersetzung des Gedichts "Max und Moritz" aus dem Buch Wilhelm Busch*. Abschlussarbeit. Fakultät für Sprache und Kunst, Staatliche Universität Medan.
- Haq, Ziyaul. (2017). *Penerjemahan Subtitle dari Bahasa Inggris ke dalam Bahasa Indonesia (Penelitian Analisis Isi pada Subtitle Film Contraband)*. Deiksis (Vol. 09, No. 01).
- Heuken, Adolf. (2016). *Kamus Jerman Indonesia*. Jakarta: PT. Gramedia Pustaka Utama.
- Johanis, Y. G., & Pendit. (2022). *Perubahan Makna Pada Terjemahan Lirik Lagu "In Control" Setelah Dialihbahasakan*. HUMAYA Jurnal Hukum Humaniora Masyarakat dan Budaya (vol. 2, No. 1, Hal: 50-59).
- Maharani, H. (2014). *Foreignization and Domestication of Culture-Specific Terms in Shapie Kinsella's and Siska Yunita's "I've Got Your Number" Bilingual Translation Translational Text*. Thesis. Faculty of Language and Arts. Yogyakarta State University.
- Maulidya, Hidyaa. (2017). *Persepsi Mahasiswa terhadap penggunaan Google Translate sebagai Media Menerjemahkan Materi Berbahasa Inggris*. Jurnal Saintekom (vol. 7, No. 1, Hal: 57-66).
- Mikota, Jana., Viola Oehme. (2013). *Literarisches Lernen mit Kinderliteratur*. Siegen: Schrift Kultur.
- Natasha, Meisya., Ade Rahima., Sujoko. (2022). *Jenis-Jenis Tema dalam Novel Anak Rantau Karya A. Fuadi (Kajian Analisis Isi)*. Aksara: Jurnal Ilmiah Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia (Vol. 6, No. 1, Hal: 90).
- Oittinent, Rita. (2002). *Translating for Children*. New York: Taylor & Francis Group.
- Ramadani, Dwita. (2023). *Analyse der Äquivalenz der Übersetzung im Märchen "Waldo und die Bootsfahrt" von Hans Wilhelm*. Abschlussarbeit. Fakultät für Sprache und Kunst, Staatliche Universität Medan.
- Saad, Saleh. (1978). *Emil und die Detektive (Emil dan Polisi-polisi Rahasia)*. Jakarta: Penerbit Djambatan.
- Septarani, Eka Putri. (2022). *Translation Procedures and Aquivalence in Children Bilingual Short Story*. IJEAL: International Journal of English and Applied Linguistic (vol. 2, No. 2).

Sumardi, et al. (2024). *Analisis Penerjemahan Takarir Kata Kerja (Être dan Avoir) Bahasa Prancis ke dalam Bahasa Indonesia pada Film Netflix “J’ai Perdu Mon Corps”*. Jurnal Onoma: Pendidikan Bahasa dan Sastra (vol. 10, No. 4 Hal: 3891).

Wisudawanto, Rahmat. (2021). *Kesepadanan Pragmatik dalam Penerjemahan Satire*. Jurnal Pesona (vol. 7 No. 1 Hal: 39).



THE
Character Building
UNIVERSITY